

ITEMS/ARTICLES/ARTÍCULOS #2884762, 2884763

-

MODEL/MODÈLE/MODELO #81731, 81732

L'utilisation d'une rallonge ou d'un adaptateur (non inclus) pour augmenter la longueur de la clé dynamométrique modifie la valeur du couple de serrage. Pour calculer le nouveau couple de serrage de la clé dynamométrique, utilisez les éléments suivants:

Al usar una extensión o un adaptador (no se incluye) para aumentar el largo de la llave de torsión, cambiará el valor de salida. Para calcular el nuevo valor de salida de la llave de torsión, use lo siguiente :

$$TW = \frac{TA \times L}{L + A}$$

TW = échelle de lecture de la clé dynamométrique
 TA = couple exercé sur le bout de l'adaptateur
 L = distance entre l'embout carré et la position de la main
 A = longueur de l'adaptateur ou de la rallonge

TW = $\frac{TA \times L}{L + A}$

TW: Lectura de escala de la llave de torsión
 TA: Torsión ejercida en el extremo del adaptador
 L: Distancia entre el empalme cuadrado y la posición de la mano
 A: Largo del adaptador o la extensión

CONVERSION TABLE / TABLEAU DES CONVERSIONS / TABLA DE CONVERSIÓN					
FROM UNIT UNITÉ DE DÉPART UNIDAD DE ORIGEN	TO UNIT UNITÉ D'ARRIVÉE UNIDAD DE DESTINO	MULTIPLY BY MULTIPLIÉ PAR MULTIPLICAR POR	FROM UNIT UNITÉ DE DÉPART UNIDAD DE ORIGEN	TO UNIT UNITÉ D'ARRIVÉE UNIDAD DE DESTINO	MULTIPLY BY MULTIPLIÉ PAR MULTIPLICAR POR
in-oz	in-lb	0.0625	dNm	Nm	0.1000
in-lb	in-oz	16.000	Nm	dNm	10.000
in-lb	ft-lb	0.0834	Nm	cmkg	10.200
in-lb	cmkg	1.1519	Nm	mkg	0.1020
in-lb	mkg	0.0116	Nm	in-lb	8.8500
in-lb	dNm	0.1130	Nm	ft-lb	0.7376
in-lb	Nm	1.1300	cmkg	in-lb	0.8681
ft-lb	in-lb	12.000	cmkg	Nm	0.0981
ft-lb	mkg	0.1382	mkg	in-lb	86.810
ft-lb	Nm	1.3560	mkg	ft-lb	7.2360
dNm	in-lb	0.8850	mkg	Nm	9.8070

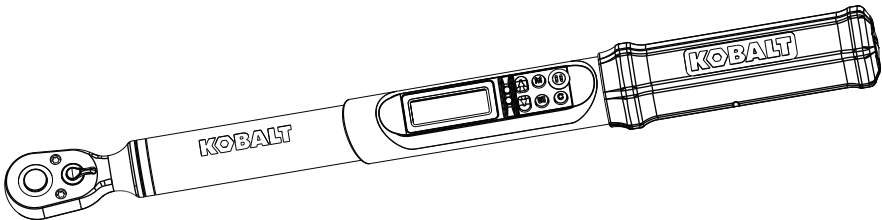
REMARQUE : Un certain nombre de variables, comme la longueur de l'adaptateur ou de la rallonge, la longueur de la clé dynamométrique et les variations de position de la main sur la clé dynamométrique auront une incidence sur la précision du calcul ci-dessus.

NOTA: Determinadas variables, como el largo del adaptador o la extensión, el largo de la llave de torsión y las variaciones en la posición de la mano sobre la llave de torsión afectarán la precisión del cálculo mencionado.

ATTACH YOUR RECEIPT HERE
JOIGNEZ VOTRE REÇU ICI
ADJUNTE SU RECIBO AQUÍ

Serial Number/Numéro de série/Número de serie_____

Purchase Date/ Date d'achat/Fecha de compra _____



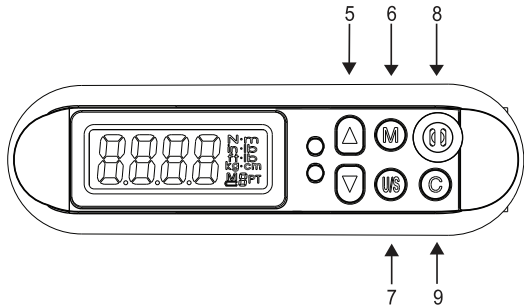
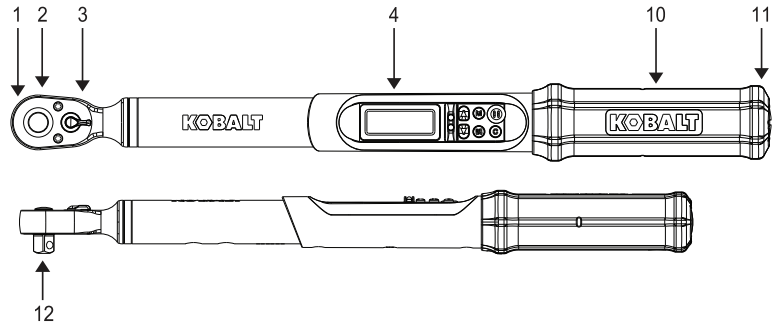
Questions/Des questions?/¿Preguntas?

Call customer service at 1-800-3KOBALT,
8 a.m. - 8 p.m., EST, Monday - Friday.

Communiquez avec notre service à la clientèle au 1 800 3KOBALT, entre 8 h et 20 h (HNE), du lundi au vendredi.

Llame al Departamento de Servicio al Cliente al
1-800-3KOBALT, de lunes a viernes de 8 a. m.
a 8 p. m., hora estándar del este.

Digital Torque-Angle Wrench (x1)
Clé dynamométrique numérique couple/angle (x1)
Llave de ángulo de torsión digital (x1)



- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. Reversible Ratchet Head | 1. Tête à cliquet réversible |
| 2. Quick Release Button | 2. Bouton de dégagement rapide |
| 3. Direction Lever | 3. Levier d'orientation |
| 4. LCD Readout | 4. Affichage ACL |
| 5. Up/Down Buttons | 5. Boutons Haut et Bas |
| 6. Preset Selection/Memory Button | 6. Bouton de sélection du préréglage/de mémoire |
| 7. Unit/Setting Button | 7. Bouton d'unités/des paramètres |
| 8. Audible Alert | 8. Alerte sonore |
| 9. Power-on/Clear Button | 9. Bouton de mise en marche/d'annulation |
| 10. Handle/Calibration Point | 10. Poignée |
| 11. Battery Cap | 11. Couverture du compartiment à piles |
| 12. Ratchet Drive | 12. Mécanisme d'entraînement |

1. Cabeza con trinquete reversible
2. Botón de liberación rápida
3. Palanca de dirección
4. Lectura de LCD
5. Botones hacia arriba/abajo
6. Selección preestablecida/Botón de memoria
7. Botón de ajuste/unidad
8. Alarma sonora
9. Botón de encendido y para borrar
10. Manija
11. Tapa de la batería
12. Trinquete

GARANTIE LIMITÉE DE UN AN

Cet article est garanti contre tout défaut de matériaux ou de fabrication pour l'acheteur initial pendant une période de 1 an à compter de la date d'achat originale. La présente garantie ne s'applique pas aux dommages causés par l'usage abusif, l'usure normale, l'entretien inadéquat, la négligence ou la réparation/la modification non autorisée de l'outil ni aux pièces ou accessoires consommables qui sont appelés à devenir opérants ou inutilisables après une période raisonnable d'utilisation. Si vous croyez que votre produit satisfait aux conditions de la garantie susmentionnée, veuillez le retourner à l'endroit où vous l'avez acheté en présentant une preuve d'achat valide, et le produit défectueux sera réparé ou remplacé sans frais. La présente garantie vous confère des droits précis. Il est possible que vous disposiez également d'autres droits qui varient d'un État ou d'une province à l'autre.

UN AÑO DE GARANTÍA LIMITADA

Este producto está garantizado contra defectos de fabricación en materiales y mano de obra por 1 año a partir de la fecha de compra para el comprador original. Esta garantía no cubre daños por el abuso, desgaste normal, mantenimiento inadecuado, negligencia, reparación/alteración no autorizada ni piezas fungibles y accesorios que se espera que sean inutilizables después de un periodo de uso razonable. Si cree que este producto cumple con los criterios establecidos por esta garantía, devuélvalo al lugar donde lo compró con un comprobante válido de compra y el producto defectuoso se reparará o reemplazará sin cargo. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, pero podría tener también otros derechos que varían según el estado.

Printed in Taiwan
Imprimé à Taiwan
Impreso en Taiwan

AB17530

NOTE: The accuracy of the readout is guaranteed from 20% to 100% of maximum range +/-1 increment. The torque accuracy is a typical value.

REMARQUE : La précision de l’affichage est garantie de 20 % à 100 % de l’échelle maximale à ± 1 % La précision du couple est une valeur caractéristique.

NOTA: La precisión de la lectura se garantiza entre un 20% y un 100% en incrementos de +/- 1 como máximo. La precisión de la torsión es un valor típico.

⚠ SAFETY INFORMATION/CONSIGNES DE SÉCURITÉ/INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Please read and understand this entire manual before attempting to operate the product. Assurez-vous de lire et de comprendre l’intégralité de ce manuel avant de tenter d’utiliser l’article. Lea y comprenda completamente este manual antes de intentar operar el producto.

⚠ WARNING/AVERTISSEMENT/ADVERTENCIA

- Do not use cheater extensions on the handle to apply torque. Broken or slipping tools can cause injury. / N'utilisez pas de rallonge inadaptée à la poignée dans le but d'augmenter le couple. Les outils cassés ou susceptibles de déraiper peuvent causer des blessures. / No use extensions de la manija para aplicar la torsión. Las herramientas rotas o resbaladizas pueden causar lesiones.
- If an external force is applied to the torque wrench during power-on/reset or wake up period, an initial torque offset will exist in the memory. / Si une force extérieure est appliquée à la clé dynamométrique pendant la période de mise en marche, de réinitialisation ou de sortie de veille, un décalage initial au niveau du couple sera présent dans la mémoire. / Si se aplica una fuerza externa a la llave de torsión durante el encendido o el reinicio, o durante el periodo de inicio, existirá en la memoria una desviación inicial de torsión.
- Ratchet mechanism may slip or break if dirty, mismatched or if worn parts are used. Ratchets that slip or break can cause injury. / Le mécanisme de la clé à cliquet peut déraiper ou se casser s'il est sale, mal monté ou si certaines parties sont usées. Les clés à cliquet qui dérapent ou se cassent peuvent causer des blessures. / El mecanismo del trinquete puede resbalar o se puede romper si está sucio, mal emparejado o si se usan piezas desgastadas. Los trinquetes que resbalan o se rompen pueden causar lesiones.
- Study, understand and follow all instructions, safety precautions and warnings before operating this device. / Assurez-vous de lire, de comprendre et de respecter tous les avertissements, instructions et consignes de sécurité avant d'utiliser cet article. / Analice, comprenda y siga todas las instrucciones, precauciones de seguridad y advertencias antes de operar este dispositivo.
- Do not exceed rated torque as over-torqueing can cause wrench and/or part failure. / Ne dépassez pas le couple prévu, car cela pourrait endommager la clé ou des pièces. / No supere la clasificación de fuerza de torsión, ya que una torsión excesiva puede causar fallas en la llave o en alguna de sus piezas.
- Do not use wrench to break fasteners loose. / N'utilisez pas la clé pour desserrer des fixations. / No use la llave para desprender sujetadores.

PREPARATION/PRÉPARATION/PREPARACIÓN

Before beginning operation of product, make sure all parts are present. Compare parts with package contents list. If any part is missing or damaged, do not attempt to assemble, install or operate the product.

Avant d'utiliser le produit, assurez-vous d’avoir toutes les pièces. Comparez le contenu de l’emballage avec la liste des pièces. S’il y a des pièces manquantes ou endommagées, ne tentez pas d’assembler, d’installer, ni d’utiliser l’article.

Antes de comenzar a usar el producto, asegúrese de tener todas las piezas. Compare las piezas con la lista del contenido del paquete. No intente ensamblar, instalar ni usar el producto si falta alguna pieza o si están dañadas.

BATTERY INSTALLATION/INSTALLATION DES PILES/INSTALACIÓN DE LAS BATERÍAS

1. Remove the battery cap.
Retirez le couvercle du compartiment à piles.
Retire la tapa de la batería.
2. Insert two AA batteries , matching the +/- polarities of the batteries to the battery compartment.
Insérez deux piles AA en plaçant les polarités positive et négative de la façon indiquée dans le compartiment.
Inserte 2 baterías AA . Asegúrese de que los polos + y – de la batería coincidan dentro del compartimiento de las mismas.
3. Reinstall battery cap and rotate it clockwise until fully seated.
Remettez le couvercle du compartiment à piles et vissez-le à fond dans le sens des aiguilles d'une montre.
Vuelva a instalar la tapa de la batería y hágala girar en dirección de las manecillas del reloj hasta que esté asentada completamente.

- ⚠ Do not mix old and new batteries. Do not mix alkaline, standard (carbon - zinc), or rechargeable (nickel - cadmium) batteries.
Ne combinez pas des piles usagées et des piles neuves. Ne combinez pas des piles alcalines, ordinaires (carbone-zinc) ou rechargeables (nickel-cadmium). N'essayez pas de recharger des piles non rechargeables.
No mezcle baterías antiguas con nuevas. No mezcle baterías alcalinas con baterías estándar (cinc-carbono) o recargables (níquel-cadmio).

SLEEP MODE/MODE VEILLE/MODO DE ESPERA

1. The wrench will enter Sleep Mode after approximately 2 minutes at idle (non-use). This is to conserve battery power.
La clé se met en mode veille si elle n'est pas utilisée pendant environ 2 minutes. Cela permet d'économiser les piles.
La llave se pondrá en el modo de reposo tras aproximadamente 2 minutos de inactividad (sin uso). Esto se realiza para conservar energía de la batería.
2. To wake-up wrench from Sleep Mode, press the Clear button.
Pour rallumer la clé lorsqu'elle est en mode veille, appuyez sur le bouton d'annulation.
Para sacar la llave del estado de reposo, presione el botón para borrar.

TRACK AND PEAK PRESET/PRÉRÉGLAGE DES MODES DE SUIVI ET DE MAINTIEN DE LA VALEUR DE CRÊTE/ SEGUIMIENTO Y PICO PREESTABLECIDO

1. Place wrench down on a level surface and press the Power-on button.
Déposez la clé sur une surface plane et appuyez sur le bouton de mise en marche.
Coloque la llave sobre una superficie nivelada y presione el botón de encendido.
2. Press the Preset Selection button to cycle through the nine available preset options.
Appuyez sur le bouton de sélection du pré réglage pour parcourir les neuf options de pré réglage disponibles.
Presione el botón de selección preestablecida para pasar a través de las nueve opciones preestablecidas disponibles.

Item No.	Max. Operation Torque (ft-lb)	Square Drive (inches)	Length (mm)
2884762	100.0	3/8	415
2884763	250.0	1/2	350
All Models			
Torque Accuracy *1	CW : ±3%		
Angle Accuracy *2	+/- 3° (rotating 90°at speed of 30°/sec)		
Data memory size	50 Slots		
Number of Presets	9		
Operation Mode	Track/Peak hold		
Unit	N·m, in·lb, ft·lb, kg ·cm, " " "		
Head Type	Lever Type Ratchet		
Gear Teeth	36		
Button	5		
Battery	AA x 2		
Electromagnetic compatibility test	Pass		

TRACK AND PEAK PRESET/PRÉRÉGLAGE DES MODES DE SUIVI ET DE MAINTIEN DE LA VALEUR DE CRÊTE/SEGUIMIENTO Y PICO PREESTABLECIDO

3. Once preset slot has been determined, press the Unit button to cycle through the unit measure options. Options include N·m, in·lb, ft·lb, kg·cm.
The screen will flash “000” when the unit measure is in degrees. **Note: If using degrees, refer to ANGLE MODE PRESET**
Une fois le pré réglage déterminé, appuyez sur le bouton d’unités pour parcourir les options d’unités de mesure. Celles-ci comprennent : N·m, lb·po, lb·pi et kg·cm. Lorsque l’unité de mesure choisie est le degré, le message « 000 » clignote à l’écran. **Remarque : Si vous utilisez les degrés, consultez la section PRÉRÉGLAGE DU MODE D'ANGLE**.
Una vez que el espacio preseleccionado haya sido determinado, presione el botón de unidad para pasar a través de las opciones de unidad de medición. Las opciones incluyen N·m, in·lb, ft·lb, kg·cm. La pantalla parpadeará “000” cuando la unidad de medición es en grados. **Nota: Si utiliza grados, consulte MODO ÁNGULO PREESTABLECIDO**
4. Use the ↑ and ↓ buttons to increase and decrease the target value.
Utilisez les boutons ↑ et ↓ pour augmenter et diminuer la valeur cible.
Use los botones ↑ y ↓ para aumentar y disminuir el valor objetivo.
5. When target value is determined hold the Setting button until “nodE” appears on screen.
Une fois la valeur cible déterminée, maintenez le bouton des paramètres enfoncé jusqu’à ce que le message « nodE » s’affiche à l’écran.
Cuando se haya determinado el valor del objetivo, sostenga el botón de Ajuste hasta que “nodE” aparezca en la pantalla.
6. Press ↑ or ↓ to select between track mode (T) and peak mode (P) and press Setting button.
Appuyez sur les boutons ↑ ou ↓ pour sélectionner le mode de suivi (T) ou de maintien de la valeur de crête (P), puis appuyez sur le bouton des paramètres.
Presione ↑ o ↓ para seleccionar entre el modo de seguimiento (T) y el modo de pico (P) y presione el botón de ajuste

ANGLE MODE PRESET/PRÉRÉGLAGE DU MODE D’ANGLE/MODO ÁNGULO PREESTABLECIDO

1. Place wrench down on a level surface and press the power button.
Déposez la clé sur une surface plane et appuyez sur le bouton de mise en marche.
Coloque la llave sobre una superficie nivelada y presione el botón de encendido.
2. Press the Preset Selection button to cycle through the nine available preset options.
Appuyez sur le bouton de sélection du pré réglage pour parcourir les neuf options de pré réglage disponibles.
Presione el botón de selección preestablecida para pasar a través de las nueve opciones preestablecidas disponibles.
3. Once preset slot has been determined, press the Unit button to cycle through the unit measure options to degrees.
The screen will flash “000” when the unit measure is in degrees. **Note: If measuring force, refer to TRACK/PEAK PRESET**
Une fois le pré réglage déterminé, appuyez sur le bouton d’unités pour parcourir les options d’unités de mesure jusqu’à ce que vous arriviez aux degrés. Lorsque l’unité de mesure choisie est le degré, le message « 000 » clignote à l’écran. **Remarque : Si vous mesurez la force, consultez la section PRÉRÉGLAGE DES MODES DE SUIVI ET DE MAINTIEN DE LA VALEUR DE CRÊTE**
Una vez que el espacio preseleccionado haya sido determinado, presione el botón de unidad para pasar a través de las opciones de unidad de medición a grados.
La pantalla parpadeará “000” cuando la unidad de medición es en grados. **Nota: Si mide la fuerza, consulte SEGUIMIENTO/PICO PREESTABLECIDO**
4. Use the ↑ and ↓ buttons to increase and decrease the target angle value.
Utilisez les boutons ↑ et ↓ pour augmenter et diminuer la valeur de l'angle cible.
Use los botones ↑ y ↓ para aumentar y disminuir el valor de ángulo objetivo.
5. When target angle value is determined, press the Calibration button.
Une fois la valeur de l’angle cible déterminée, appuyez sur le bouton de calibrage.
Cuando se haya determinado el valor de ángulo objetivo, presione el botón para borrar.

TORQUE APPLICATION/APPLICATION D'UN COUPLE/APLICACIÓN DE TORSIÓN

1. To torque fastener, keep your hand centered on the grip handle. Apply a slow and steady force in a clockwise direction.
Pour serrer la fixation, gardez votre main au centre de la poignée antidérapante. Appliquez une force lente et régulière dans le sens des aiguilles d’une montre.
Para ejercer torsión sobre el sujetador, mantenga la mano centrada en la manija. Aplique una fuerza lenta y permanente en dirección de las manecillas del reloj.
2. When 90% of targeted torque, the wrench will beep repeatedly and a green LED will flash.
When the target torque, has been reached and long beep will sound and a red LED will turn on.
Lorsque le couple ciblé est appliqué à 90 %, la clé émet un signal sonore de façon répétée et un voyant à DEL vert clignote.
Lorsque le couple ciblé est atteint, un long signal sonore est émis et un voyant à DEL rouge s'allume.
Cuando se haya alcanzado el 90% de La torsión deseada, la llave hará un sonido de "bip" repetidas veces y una luz LED verde parpadeará.
Cuando se haya alcanzado la torsión deseada, habrá un sonido de "bip" largo y una luz LED roja se encenderá.
3. Release wrench.
Relâchez la clé.
Libere la llave.

RECORD VALUE (PEAK MODE AND ANGLE MODE ONLY)/ENREGISTREMENT D'UNE VALEUR (MODES DE MAINTIEN DE LA VALEUR DE CRÊTE ET D'ANGLE SEULEMENT)/REGISTRE EL VALOR (SOLO EL MODO DE PICO Y EL MODO DE ÁNGULO)

1. After applying torque, release wrench. The maximum torque during last application will be displayed.
Une fois le couple appliqué, relâchez la clé. Le couple maximal appliqué lors de la dernière utilisation de la clé s’affiche.
Luego de aplicar el torque, libere la llave. La torsión máxima aparecerá durante la última aplicación.
2. Press the Memory button to record value. ReC will appear on screen and a value n005, indicating a record has been created.
Note: If FULL appears on screen then data memory is full. Refer to RECORDED VALUE REVIEW to clear memory space.
Appuyez sur le bouton de mémoire pour enregistrer la valeur. Le message « ReC » et la valeur « n005 » s’affichent à l’écran, indiquant qu’un enregistrement a été créé.
Remarque : L’affichage du message« FULL » à l’écran signifie que la mémoire est pleine. Consultez la section VÉRIFICATION DES VALEURS ENREGISTRÉES pour effacer la mémoire.
Presione el botón de memoria para registrar el valor. ReC aparecerá en la pantalla y un valor de n005, que indica que se ha creado un registro.
Nota: Si aparece FULL en la pantalla, quiere decir que la memoria está llena. Consulte la REVISIÓN DEL VALOR REGISTRADO para el espacio de la memoria.

RECORDED VALUE REVIEW/VÉRIFICATION DES VALEURS ENREGISTRÉES/REVISIÓN DEL VALOR REGISTRADO

1. After setup, hold the Setting button until wrench beeps and “A-UI” appears on screen.
Une fois la configuration terminée, maintenez le bouton des paramètres enfoncé jusqu’à ce que la clé émette un signal sonore et que le message « A-UI » s’affiche à l’écran.
Luego de configurar, sostenga el botón de Ajuste hasta que la llave suene y “A-UI” aparezca en la pantalla.
2. Press the Setting button to continue to recorded values.
Appuyez sur le bouton des paramètres pour afficher les valeurs enregistrées.
Presione el botón de ajuste para pasar a los valores registrados.
3. Use the ↑ and ↓ buttons to cycle though values. **Note: If there are no records, the screen will flash nonE.**
Utilisez les boutons ↑ et ↓ pour parcourir les valeurs. **Remarque : Le message « nonE » clignote à l’écran quand aucune valeur n’est enregistrée.**
Use los botones ↑ y ↓ para pasar a través de los valores. **Nota: Si no hay registros, la pantalla parpadeará con “nonE”.**